

# EL TRADICIONALISTA

## SETMANARI CATÓLIC

### PREUS DE SUSCRIPCIÓ

Girona	1'50 Ptas. trimestre
Fora	2'00 " "
Ecstranger	2'50 " "
Nombre solt	0'10 " "

PAGO PER ENDAVANT

DEU, PATRIA, REY.

**SORTIRÀ ELS DISSAPTES**

Girona de 15 juliol de 1905

REDACCIÓ Y ADMINISTRACIÓ

Abeuradors, 7, 2.<sup>on</sup>

VENDA Y SUSCRIPCIÓ

Argenteria, 26 y Forsa, 14

Anuncis y comunicats a preus convencionals  
No's tornen els originals

Núm. 120

### Secció Religiosa

#### SANTS DE LA SETMANA

Dia 15. Dis. St. Camil de Lelis y sant Antògò metje, m. de Cerdenyà, y st. Enric, se. v. a Perpinyà.—Dia 16. Diu. La Mare de Deu del Carme y Triomf de la Santa Creu.—Dia 17. Dill. st. Hou mr. de Celrà, st. Coralt, mr. y st. Aleix, c.—Dia 18. Dim. st. Frederic, b. y c. y st. Sinfonosa ab sos set fills mrs.—Dia 19. Dim. s. art Perc de la Gadireta, fill de Moyà y la entrega de les claus de la ciutat de Barcelona a la Puríssima.—Dia 20. Dij. st. Elfas, profeta, y stes. Margarida, y Lliberada v. y m.—Dia 21. Div. sta. Práxedes, v. patrona de Palma de Mallorca.

#### QUARANTA HORES

Avuy son a l' església de les Bernardes y demà passen a l' església del Mercadal.

Les hores d'ecspoció son: de les 8 a 11 y mitja del matí y de les 6 y mitja a les 8 y mitja de la tarda.

Els diumenges al matí se reserva a les 12, y a la tarda l' ecspoció comensa una hora més aviat.

#### Apostoiat de l' Oració

Intenció per a l' mes de juliol (aprobada y beneida per Sa Santedat): La pràctica dels eczercicis espirituals.

Oració quotidiana per aquet mes: ¡Oh Jesús meu! per mediació del Cor immaculat de Maria Santíssima vos oferesc les oracions obres y travalls del present dia, per a reparar les ofenses que se us fan, y per les demés intencions de vostre Sagrat Cor.

Vos les oferesc, en especial, per a que l's Ezcercicis de Sant Ignasi se generalisin de manera que transformin la societat que camina desviada.

Resolució apostòlica.—Fer els Ezcercicis cada any.

#### A los

### carlistas catalanes

La hermosa Encíclica que nuestro Beatísimo Padre Pío X acaba de publicar dando normas para el desarrollo de la acción social católica, aconseja á los católicos todos luchar decididamente en el terreno político, á la sombra de los derechos que tenemos, cual todo ciudadano, para ejercitar nuestras fuerzas y combatir al liberalismo.

Las circunstancias actuales proporcionan ocasión á los carlistas, y en general á todos los católicos catalanes, para cumplir este consejo: la entrada en el Poder del mal llamado partido democrático, del que sólo desventuras para la Religión y la Patria pueden esperarse, nos la ofrece. Unas

elecciones generales de Diputados á Cortes serán convocadas, y nos dirigimos á todos los carlistas para que se preparen á tomar parte en las mismas, organizando cuanto crean conveniente á tal objeto, en espera de las órdenes que se les comuniquen.

Una vez más se trata de probar las fuerzas carlistas y católicas, demostrar el arraigo y la pujanza de nuestras ideas y de nuestros principios sacrosantos. Una vez más todos los carlistas sabrán cumplir con su deber, y esperamos confiadamente en la Providencia Divina que, á pesar de las artimañas político-liberales, podremos añadir una nueva victoria á las alcanzadas últimamente en Cataluña.

En Barcelona á 11 de Julio de 1905.—El Jefe Regional, Delegado Regio, JOSÉ ERASMO DE JANER.

### EL DOGMA SOCIAL DE L'ESGLÉSIA

#### la situació econòmica actual.

I. L' Església afirma l' dret de propietat privada.—II. Ella fonda aquest dret de propietat en el dret a la vida. Conseqüència: aquet dret de propietat te 'ls seus límits y de cap modo comporta 'l jus abundantí. Doctrina de St. Tomás.

Lleó XIII diu en l' Encíclica *Rerum Novarum*, que la propietat privada y personal es de dret natural. El cardenal Manning diu a E. George, socialista americà: «La ley de propiedad está fundada en la ley natural sancionada per la revelació, proclamada pel cristianisme, ensenyada per l' Església catòlica; es part integrant de la civilització de totes les nacions». Aquest es un principi respecte del qual l' Església may transigirá.

El dret de viure y fer viure als seus, es segons la doctrina de l' Església el fonament del dret de propietat privada (1). Els bens de la terra están destinats a donar vida a l' humanitat; cap membre de la humanitat, propietari de aquets bens, pot emplearlos en satisfacer sos capritxos.

#### II

Les metexes consideracions, en virtut de les quals l' Església reconex a l' home l' dret de posseir, imposen límits a aquest dret. Axó, fàcilment se compendrà mitjansant breu exposició de la doctrina de Sant Tomás.

Sols Deu te sobre totes les coses un dret absolut de propietat. L' home deu usar dels bens de la terra seguint els desitjos de Deu. Aquestos se resumexen axís: que tots els homes puguen pendre dels bens de la terra lo qu' es necessari a llur vida. Axó pot realitzar-se de dues maneres: ó 'ls homes ezercexen en comú l' us de fruyt d' aquets bens, els administren en comú, repartinse els fruits, que es lo que vol el comunisme; ó be cada home posseex un dret de propietat sobre una part determinada d' aquestos bens, ab el dret d' usar dels fruyt que 'n tregui.

DR. RIO

(Continuará)

(1) A n-aquesta doctrina s' hi oposa la teoria individualista del dret absolut de propietat, puig funda aquet dret en la llibertat de l' home. M. Funillce diu "L' individu passa a esser propietari dels objectes ecsteriors per la mateixa raó que es propietari de si metex". (*La propiedad social y la democracia*. P. 12, 14.)

### SOLDATS DE PAU

Ja s' ha dit una pila de vegades, però convé insistirhi. Els catòlica dormen, y s' han de despertar. Ja se que n' hi ha molts que mentres están ajassats en el jas de l' apatia, a l' ensemps somien en batalles espaventables; ab un *lábaro* arborat per algún Pelay vigorós, del temps dels

braus atletes cristians de l' edat mitja; ab uns ezércits almogavérics, capitanejats per algun Roger de Flor, els crits dels quals retruyin per les montanyes de nostra patria, esferéint les pedres, y qu' enfront d' una Revolució sagnejanta ab sos Dantons, Marats y Robespierres ó ab algún monarca mes ó menys gran y més ó menys de l' encarnadura Napoleónica, s' atansen fogosament llençant les ecspresions guerreres de: «Firam, firam, sus! Sant Jordi a ells!»... Però entretant ells refán llurs decandides forses, ells suspiren, ells gemeguen; com una mena de Jobs sumergits forsosament en les miserias espanyoles.

Es molt bonic tenir ideals, es molt bonic somiar en campals batalles de sanc y foc y crits de rabia; y es molt gustós ensemps dormir a la palla y dexar que una gran causa avansi com Deu vulgui, plegats de brassos els soldats de pau esclamant: «la paciència todo lo alcanza.»

D' aquets ha dit l' insigne propagandista D. Manel Polo y Peyrolón: Carlistes hi ha que somien en fusells y canons de artilleria, en dies de batalles electorals, y que probablement es recordarien de les candidatures quan s' imposés a n-a tots el fum de la pólvora.

Van completament fora de camí els qu' axis es porten: ni com a catòlics, ni com a carlins es llur conducta digne de ser aprobada. El mentat propagandista que sab pla be de quin peu es dolen alguns carlins, ens incita vivament a la febrosa propaganda pels actuals medis pacífics; autoritzats representants de nostre Rey ens demanen els vots; y els bisbes y el Sant Pare ens han manifestat repetides voltes l' obligació que tenim d' acudir a les lluytes legals.

Si ab les lluytes de premsa, mitjans, vetllades, eleccions, res més obtinguéssim, conexeriem nostres forses, cambiariem nostres impresions; propagariem nostres ideals, escampariem el foc patriótic, despertariem nostres energies. D' aquestes lluytes podem dir, parodiand a Voltaire parlant de la calumnia: enraonem y movemnos, que sempre queda quelcom.

Carlins, els que poseu la preciosa arma del vot: tot esperant l' hora en la qual una veu autorizada ens digui: soldats a les armes! redresséu vos enardits al crit del Carlisme d' avuy: ciutadans a les urnes!

Deu, la Patria y el Rey us ho agrairán.

J. MONTSERRAT.

# PEL MON

Al Sr. Myossotis.—La peste a Barcelona.—L' Eclipse de Sol.—La crisis agraria d' Andalusia y l' ministre.

Sr. Myossotis: aquestavostre crònica es arribada tart; no obstant creyem convenient insertarla. Faréu el favor de ser més diligent y no privareu tan sovint als llegidors de contemplar vostres eczerccis de tirar al blanc. Que la vostra punteria es placévola. Y ara en Myossotis parla.

Al comens de la setmana passada va corre'l rum rum de que, a Barcelona hi havia la peste bubònica.

Els diaris de la coronada vila van acullir els rumors alarmants y es clar, com que l'odi que tenen hereditari contra tot lo de Catalunya els hi fa veure les coses al través d' uns cristalls de color vermell sagnant quan miren aquesta regió, vinga propinar infundis y donar la lata als seus llegidors, que dit siga de pas son en bon nombre 'ls que hi veuen a galet.

Lo qu'és del tot xocant es lo qu'ha passat en la mentada ciutat amb un pobre escombriaire que havent sigut portat al hospital atacat d'una pulmonia doble, va desaparèixer son nom del llibre dels vivents.

Y vet aquí que varen venir els metges y varen fer el diagnòstic de la malaltia d' aquest malalt, y de dos d'ells se conta que van ser del parer que aquí presentava sintomes ecsteriors de la bescantada maura. Més, heus que al difunt se li practicà l' autopsia y els mentats senyals eren certs efectes d' un àntic flemó difús que l' subjecte havia sofert.

¡Oh dexebles de Galenol quina recomanació van tirar entre cap y coll!

Van fentse grans preparatius per a l'eclipse de Sol qu'ha de tenir lloc pels últims d' Agost d' aquest any.

Y ab aquet motiu en aquell centre d' obscurantisme anomenat per mal nom observatori cósmic-meteorològic del Ebre s' están fent grans preparatius per a saber si l'astre lluminós que presidex els dies porta la cara gaire neta. Tàfaneria la d' aquesta gent! El sol, carregat de bona fe, es dexará passar la ma per la cara per son enemic la lluna, y veusaquí que 'ls misarables pigmens de la terra, ab sos aparats insolents esbrinarán tots els detalls d' aquesta ignocenta axera del sol y l'astre nocturn. Y després, si al primer se li observa alguna nova taca, vinga 'ls ingrats de la terra escamparho als quatre vents.

Fins el govern d' aquest estat afavorit pel succés astronòmic, está fent preparatius per a publicar un decret ordenant lo que procedeixi a fi de poguer fer totes les mueques y guinyades possibles als dos astres en qüestió. Y hasta 's diu si D. Alfons es dignará ab l'automóvil trasladarse al centre de l' eclipse.

Nada, que axó será una romeria sense patró per portarhi un ciri. Será com una mena de juerga científica. ¡Oh die dels vidres fumats y dels terrats! Ab quin deliri us esperen els quinquillaires y venedors de vidre!

Per sentit práctic no hi ha com els ministres de Espanya. Quan sur-

gex alguna qüestió d' importancia no hi ha com estudiarla sobre 'l terror metex.

Perxó es que 'ls que allavores eren govern varen portar a passejar al nene per tots els recones de la hidalgua nació a fi de conèxer les necessitats de la idem.

Mes ¡ai! que qui neda en la abundancia dificilment veu ni 's recorda de les necessitats y miserias d' altri.

Ara, ab les grans crisis agraries que hi ha en quelcunes regions, principalment a Andalusia, el ministre del ram se proposa fer viatges de luxe y assistir a grans tees, recepcions y teatres, etc... Y com que en els tees, les patates y demés vulgars vegetals serán escullits, d' aquí que 'l ministre no 's recordará dels pobres vegetals que no serán destinats a la taula ministerial. Y així passarà a ne tots els llocs on vagi, per tot hi veurá luxos, ja que segurament que no 's ficará pas en cap barraca de pastor, ni casa pobre de pagés.

Y així diu que 's conex lo que 'l país necessita, y 's conex el mal pera remeyarlo.

Més a tots aquets redemptors polítics jo trovo que 'l país te dret a dispensalshi la rebuda que Catalunya va fer a D. Eduardo.

Si no fós que la sang a vegades se torna aigua...

MYOSSOTIS.

## PREMPSA

Una dona heroica.

El periòdic *La Religión* de San Salvador (América) porta el següent cas referit en una carta desde Nicaragua:

«Acaba de ocurrir en esta República un caso horroroso, que prueba de modo concluyente que las ideas liberales chocan con la conciencia católica.»

Pastora Espinosa, joven modesta y cristiana, de esta ciudad, tuvo la inadvertencia de creer en las promesas de Brigido Chamorro, liberal de pelo en pecho, con quien contrajo matrimonio civil. Chamorro, faltando a las promesas hechas a la incauta Espinosa, se negó después a casarse por la Iglesia, alegando que el matrimonio religioso era innecesario después del civil, y exigiendo a la joven Espinosa que lo reconociera por legitimo esposo. La novia y su familia rechazaron con indignación semejantes ideas y pretensiones, como contrarias a su fé cristiana; y como no valieran las súplicas y los ruegos de Chamorro, éste, después de pretender maltratar a la joven y de amenazarla con un revólver, corrió hacia el cuartel, diciendo que iba a traer una escolta para llevarse, viva ó muerta, a su esposa. Esta cruel amenaza produjo un efecto terrible en el sencillo corazón de la joven, quien, presa de un miedo invencible, y en momentos de irresistible excitación nerviosa, antes que regresara Chamorro con la escolta se arrojó en un pozo profundo.... De él fué extrahida en gravissimo estado, recibió los Santos Sacramentos y declaró que deseaba morir antes que deshonrarse, y menos con un malvado que la había engañado.... ¡Pobre joven! Algunos días después, por consejo de los médicos, su familia la llevó a mudar temperamento a Momotombo.

Chamorro, que habia sido nombrado comandante, de la isla presi-

dio El Cardón, situada en la bahia de Corinto, hizo un viaje a Managua, y a su regreso se presentó en Momotombo, en donde las autoridades le entregaron a su desgraciada víctima, prometiéndole que en Corinto se casarian por la Iglesia. Esta promesa tampoco fué cumplida, pues el ave rapaz se llevó su presa de paso para El Cardón con pretexto de dar un paseo antes del matrimonio. Al llegar se encerró con ella en un cuarto.... se tramó una lucha desesperada.... la joven resistió con la entereza de una alma cristiana.... y...., por último.... el tigre feroz, la pantera liberal, disparándole un tiro de revólver en las sienas, se declaró vencido por la valiente y heroica joven, cuya alma, purificada con el crisol del martirio y con el albo ropaje de la castidad, voló al cielo a descansar tranquila en brazos de María Inmaculada....

Este sucesó, que ha llenado de consternación a la sociedad, ha ocurrido precisamente en los días en que la Asamblea nacional estaba reunida en Managua haciendo la nueva Constitución. Pero la Asamblea cerró los ojos y los oídos y no quiso ni ver oír....

## Informació Carlista

*Piu X y els carlins.*—El Rvdm. Sr. Bisbe de Vitoria ha rebut carta del Cardenal Merry del Val, dientli que el Papa agraint els sentiments d' absoluta adhesió manifestats pel dignísim delegat de Carles VII a Guipuzcoa, en representació de dos mil carlistes reunits en el mitin últimament celebrat a Tolosa, y corresponent a n-aquestos sentiments, se ha dignat concedir a tots sa benedicció apostólica.

Felicitem ab gust a tots els que assistiren al mitin de Tolosa.

També nostre estimat correlligionari D. Alfret de Acebal ha tingut la honra de esser portador d' un retrat ab l' autógrafo de Sa Santetat benint al Círcol carlista de Bilbao, a qui també felicitem.

*Nou Círcol.*—El 16 del actual, festivitat de la Mare de Deu del Carme y aniversari de la entreda de D. Carles a Espanya, se celebrará l' inauguració oficial del Círcol carlista de Rentería.

Nostre estimat company *El Correo de Guipuzcoa* publica el programa dels actes que 's farán, en la següent forma: Missa solemne a les deu; a les dotze banquet d' inauguració y després mitin de propaganda. Afegex el periòdic que es gran l' entusiasme que regna entre nostres amics per assistir a la inauguració del esmentat Círcol. Además de la nombrosa concurrencia que s' espera de San Sebastián é Irun, son molts que desde Villafranca, Tolosa, Andoain y altres punts pensen acudir al mitin anunciat.

El banquet y mitin serán presidits pel digné Quefé Delegat D. Tirse d' Olazabal y un dels oradors que han de fer us de la paraula es l' ex-diputat á Corts Sr. Pradera.

R.

## IMPORTANT

Una vegada constituída la Junta Provincial, el propietari de **EL TRADICIONALISTA** li ha fet entrega del seu periòdic,

el qual continuarà publicantse com fins ara setmanal fins el prócsim mes d' agost en que es convertirá en bisetmanal vegent la llum els dimecres y dissabtes.

La mateixa Junta ha nomenat una comissió assessora del periòdic ratificant el nomenament de director al que ho ha sigut fins ara Sr. Font y Fargas.

# NOVES

Polítics

El nostre dignísim Quefé Regional D. Josep Erasme de Janer, s' ha dignat aprovar la Junta Provincial de Girona la qual ha pres possessió avuy, quedant constituída en la següent forma:

D. Manel Bonmatí, president; don Antón Adroher, vis-president; don Joaquim Llach, D. Juan Frigola, D. Rodolfe de Oliver, D. Carles Huguet, D. Miquel Gorgot, D. Fernando Vilallonga, D. Ignasi Mir y D. Enric Gifre, vocals; D. Josep M.ª Vilahur, secretari y D. Francisco Mundet, vis-secretari.

L' entusiasme ab que ha sigut rebuda pels carlins la precedent Junta, unit a l' activitat y energia que caracteriza als digníssims correlligionaris que la forman ens dona dret a esperar que la organissació dels nombrosos elements tradicionalistes d' aquesta provincia será un fet a no trigar gayre y d' ella cal esperarne grans profits per a la Causa. Per de prompte, y mentre la Junta acorde lo que convenient sia per el profit de la provincia ens cal recomanar novament als nostres amics que 's reservin els vots, despreciant les súplices de certs Srs. que busquen els sufragis carlistes per alcansar actas que després servexent tant sols per arme contra els metexos carlins.

Som tot just al comensament del periode electoral y ja 's comensen a citar noms de futurs candidats per alguns districtes.

Es diu que a la capital hi lluytaran l' Eusebi Corominas, Director de *La Publicidad*, el Sr. Sabater, conservador y actual diputat, a Torroella, es parla del Marqués de Robert, del Sr Ametller, de Banyoles y d' algun candidat ministerial.

Pro, no es hora ancara de fer calendaris; no 's trigará a dirse la veritable situació y actitud dels diversos elements que pendrán part en la lluyta.

Varies

El calor ha apretat de debó en la present setmana, havent senyalat el termómetro la casi tropical temperatura de 33.º a l' ombra, més encara no ha arribat al grau que cada any, per regla general, acostuma en aquesta regió.

Les pressions més aviat han sigut, atesa l' época en que 'ns trovem, forsa altes; y l' aire, malgrat l' elevada temperatura, ha resultat en general bastant humit menys als últims dies.

Els vents s' han presentat molt variables, procedint de tots els quadrants, dominant ab tot els del primer.

Ha quedat constituída la Junta provincial de l' Unió Republicana, siguent nomenat president en Bonaventura Carreras y secretari l' Eduart Carqué, ex-director de la cultura gironina.

\* La acreditada fàbrica de pianos «Ortiz y Cussó» s'ha dedicat a la fabricació de Armoniums quins bons resultats havem tingut ocasió de apreciar l'en establiment de Música del Sr. Sobrequés únic representant en aquesta província.

\* Diumenge passat va estar entre nosaltres el bisbe titular d'Antón y vicari apostòlic en els Estats Units Dr. Pere Verdguer. Aquet senyor es natural de Sant Pere de Torelló, del bisbat de Vich. Temps atrás se'n dugué sis missionistes, tres dels quals eren seminaristes d'aquet bisbat. Ara ha vingut per arreplegar missionistes y aussilis pecuniaris y materials. S'hostatja a can Joan de la C. Majuelo.

\* Tot passant per la palanca que desde'l portal de la Barca condux a la Devesa, vegérem l'altre dia a poques passes uns quants baylets nadant sens mica de roba com uns Adams abans del primer pecat. Com qu'ara no estem en l'ignorència primitiva y l'loc es públic supliquem a n'algun àngel en forma de policia que tregui tota clase d'Adams y Eves de llur domini. desd'hon escupen a la cultura gironina en aquell lloc y en altres consemblants.

\* Han vist nostres autoritats les mides que s'han pres respecte dels nadayres a Olot? Doncs, que s'preguin a n-aquí si no son preses, lo qual ignora l'autor d'aquet solt, y... que la lley es complexi.

\* Ara que parlem d'escàndol públic, qui vulgui sentir renegar de valent vagi prop d'una cantonada del carrer de Montserrat, quant hi ha molt de tránzit de carros, y quedarà satisfet.

\* El dimars passat fou enterrat el cadàvre del jove Pau Cibils, fill del conegut catedràtic del nostre Institut, assistint al fúnebre acte nombrosa concurrencia. Que Deu tingui al cel l'ànima del jove.

\* Ha pres possessió de son càrrec el nou governador de la província, en Bernat Amer. Li desitgem un felis acert en l'eczercici de ses funcions.

\* Ahir va inaugurarse el servey de recullir ab llas els gossos vagabons.

Els gossos que corrin sens morrió en la via pública serán durant tres dies dipositats en lloc convenient per á que puguin demanarlos llurs amos, pagant una multa de deu rals per cap.

\* Diumenge passat enterraren la filleta de nostre particular amic el Sr. Franquesa, advocat, a qui enviem desde aquestes planes nostre condol.

\* Tenim noticia que s'ha inaugurat a Susqueda una industria que pels datos que n'tenim reportará satisfactoris resultats a n-aquella població. Es tracta d'una important fàbrica de cartró propietat del Sr. Angulo d'aquesta ciutat, y de la que ha sigut nomenat representant a Barcelona el nostre amic y correligionari D. Josep Rigau.

\* El passat diumenge morí a Barcelona la virtuosissima Sra. D.<sup>a</sup> Josepa Maria de Cuenca y de Pessino, esposa del nostre bon amic D. Joan Manel Fors de Oliver notari de Barcelona, al qual com a tota la seva familia enviem el nostre mes sentit pésam mentres preguem als nostres àmics encomanin a Deu l'ànima de la difunta.

\* Ha mort no fa molts dies, a Arenys de Mar el P. Josep d'Alpens. Feya 74 anys qu'era frare y en tenia 89. Era popular en nostra terra. Que Deu tingui al cel l'ànima del venerable caputxi.

\* Ha sigut destinat al santuari dels Angels, el qu'era vicari de Llorá M. Simón Sala.

El Sr. Ecnóm de Sant Miquel de Fluviá es nomenat regent de Sant Joan de Palamós.

M. Lluís Patxot ha sigut destinat de Vicari a Vilopriu; M. Josep Gironella, vicari d'Oix, ab igual càrrec a Tordera; M. Bruno Roure, vicari de Palau Sabardera, a Vidreres.

\* Dilluns vinent, lo propera població de Celrà, farà festes en honor d'un de sos patrons St. Oü. Perxó es que al matí els clergues honrarán el Sant ab un lloit ofici que cantarà un orquestra bona de l'Inmortal, quina a més d'axó tocará sardanes y saras a fi de que 'ls aficionats a fer moure les cames, puguin fer forses ballarugues.

\* Entre 'ls quaranta nou governadors darrerament nomenats no més n'hi figura un de catalá, qu'es el Sr. Frederic Schsoartz.

Ha sigut nomenat ecnóm de Gassarans el vicari estat de Tordera, Mossén Alecsandre Cotrinans.

\* Diuen de Capsaves (provincia de Tarragona), que hi ha caygut una pluja vermella que s'anomena *pluja de sanc*.

\* En el Concurs per a la Festa de la Bellesa organizada per la Secció de Belles Arts del Centre Catalá de Palafrugell, ha recaygut el següent veredict:

Literatura: Premi de 500 pessetes, a la mellor composició en vers: Núm. 71.—«Les Caballeres».—L. «Callimachus».—Premi de 500 pessetes, al millor treball litetari en prosa:—Núm. 77.—«L'home bó».—L. Exelcior.—Jurat: Joan Maragall.—J. Massó y Torrents.—Joan Verge y Barris.

Música: Premi de 400 pessetes a la mellor sardana pera cobla: Partit entre les sardanes: Núm. 46.—«Eugenia».—L. «Ideal».—Núm. 49.—«Sardana llarga».—L. Ti-ri-ri-ru, Na-ra-na-ra.—Premi de 400 pessetes, al mellor aplec de cançons originals, estil género popular: Núm. 27.—«Cançons istil género popular».—L. «De la terra».—Accéssit a n-aquet premi (200): Núm. 22.—«Cançons» Jurat: Felip Pedrell.—Lluís Millet.—Marián Vinyas.—Palafrugell 10 Juliol de 1905.—NOTA.—L'autor de les cançons distingides ab l'acéssit, deurá acreditar ser tal enviant els vuit primers compassos de cada cansó.

El premi de la poesia es diu que l'ha guanyat en Grabiell Alomar y el de la prosa en J. Pous y Pagés.

\* Llegim qu'a no trigar la Lliga valenciana contra el desafio, engrossará el nombre de les actuals a Espanya. El document qu'a Valencia s'ha publicat pera moure l'opinió contra la barbra costum ha sigut llegit ecstraordinariament y comentat molt favorablement per a 'ls firmants, personalitats de totes les classes socials d'aquella capital, senadors, diputats, banquers, militars, etc...

A Saragossa no fa gayre s'ha constituída també aquexa Lliga; el document qu'ha publicat va firmat de centenars de persones distingides d'aquella capital.

En moltes poblacions de la regió aragonesa sembla qu'a no trigar es constituirán comités y lligues locals en el metex sentit.

**De nostres Corresponsals**

*La Bisbal.*—Han tingut fi en aquesta vila les funcions religio-ses propies del mes prop-passat consagrat al Santissim Sagrament com s'acostuma tots els anys. La professó del Corpus resultá molt lluhida y ben acompanyada ab sa corresponsent música y cant, portant el

penó de la Minerva, nostre estimat y simpátic jove D. Joseph M.<sup>a</sup> de Pamplona fill del notari d'aquesta, si-guent aixó del agrado y satisfacció de tot el veinat.

—Els pagesos comensen ja les feines del batre havent perdut les fiances de no poguer llaurar els camps dels sembrats.

—Tingueren lloc aquestos dies passats els eczàmens en la escola de párvuls de aquesta vila, que dirigex desde já fa molts anys la nostra benvolguda amiga, D.<sup>a</sup> Adela Traité; no cal dir que foren coronats d'un eczit brillant y satisfactori com ho ha vingut demostrant cada vegaque s'ha proposat ferne.

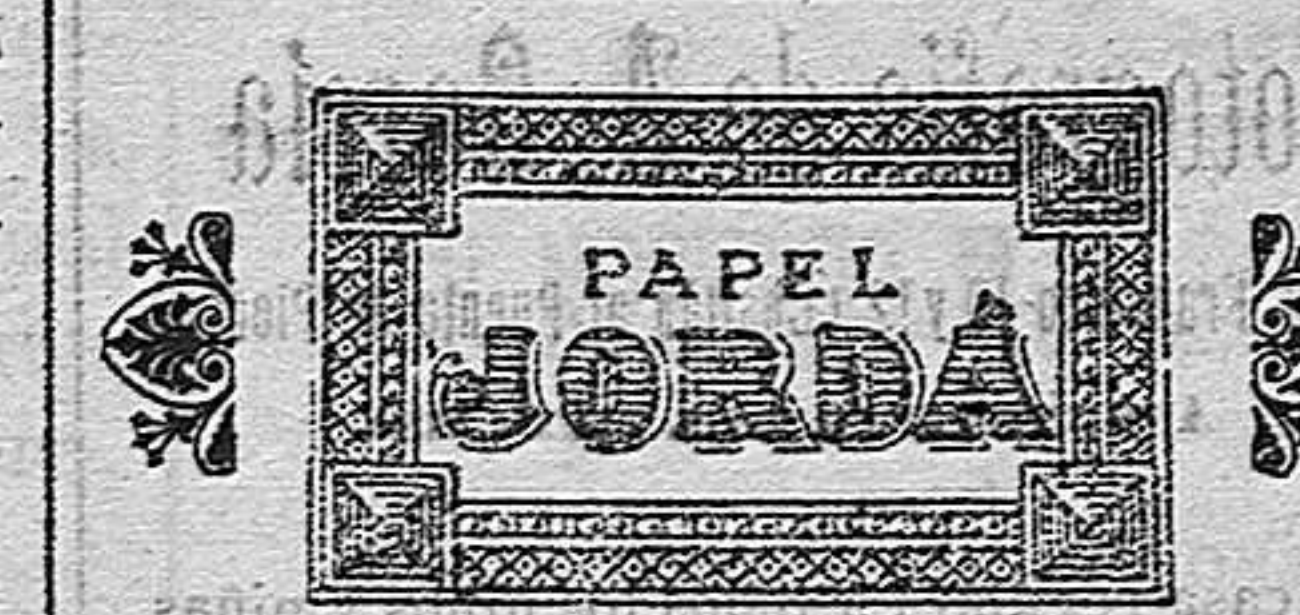
Rebí doncs de nostra part les mil enhorabones que bé se les merex qui tant se desveilla y travalla per con-reuar els caps y cors d'aquets infants que demá ajudant Deu deurán desempenyar tota mena de càrrecs y obligacions dins la societat.—*El Corresponsal.*

*De Sant Feliu de Pallarols.*—Les planures de la Vall d'Hostoles, acaben de quedar sense un bri de blat dret; tot es a terra y la anyada es forsa bona.

—La nostra Vila es molt visitada per uns sens nombre de forasters y excursionistes que passen en direcció als Santuars de la Salut notantse una concurrencia major que 'ls altres anys.

Tenim el gust d'hostatjar a nostre jolua vila aquesta temporada d'istiu, l'ilustrat Dr. Cazorro ab sa familia y les senyores Comas ab Don Joan Viñas. A tots desigem que 'ls hi probi molt, l'estada a nostra vila.—*El Corresponsal.*

**¡¡FUMADORS!!**



Si voléu conservar vostra salut, fuméu l'acreditat é higiénic

**PAPER JORDA**

Imprempta J. Franquet y Serra.—Girona

CARTA ENCICLICA  
DE  
**Nuestro Santísimo Señor**  
**PIO**  
POR LA DIVINA PROVIDENCIA  
**PAPA X**  
al Episcopado Italiano  
SOBRE LA ACCIÓN CATÓLICA  
(CONTINUACIÓN)

La civilización del mundo es una civilización cristiana, tanto más real, más durable, más fecunda en ricos frutos cuanto es más francamente cristiana; tanto más decadente, con mayor detrimento del bien social, cuanto más se aparta de la idea cristiana. Por lo cual, en lo tocante á la virtud intrínseca de las cosas, la Iglesia viene todavía á ser, de hecho, guardadora y protectora de la civilización cristiana; hecho que en otras

edades fué reconocido y admitido y que forma aún el fundamento inmovible de la legislación civil. Sobre este hecho se apoyaron las relaciones entre la Iglesia y el Estado; el reconocimiento público de la autoridad de la Iglesia en cuantas materias tocan de algún modo á la conciencia; la subordinación de todas las leyes de los Estados á la divina ley del Evangelio; la concordia entre la potestad eclesiástica y la civil para procurar en tales condiciones el bien temporal de los pueblos que no perjudique al eterno bien.

No tenemos necesidad de decirlos, venerables hermanos, que prosperidad y bienandanza, que paz y concordia, que respetuosa sumisión á la autoridad y que excelentes Gobiernos se alcanzarían y conservarían en el mundo si se pudiera realizar entera-

mente el perfecto ideal de la civilización cristiana; mas, dada la continua lucha de la carne contra el espíritu, de las tinieblas contra la luz, de Satán contra Dios, no puede esperarse tanto bien, por lo menos en toda su medida. Así es cómo se ve que sin cesar se está arrancando algo á las pacíficas conquistas de la Iglesia, pérdida tanto más dolorosa y funesta cuanto más tiende la humana sociedad á gobernarse por los principios opuestos al concepto cristiano, y aún á apostatar enteramente de Dios.

*Instaurare omnia in Christo*

Mas este no es motivo para acobardarse. Sabe la Iglesia que las puertas del infieruo no prevalecerán contra ella; pero sabe además que el mundo le ha de oprimir, que sus Apóstoles serán enviados como corde-ros entre lobos, que sus fieles se ve-

rán llenos de desprecio y odio, como se vió colmado de odio y desprecio su divino Fundador. Eutretanto la Iglesia prosigue adelante, y mientras extiende el reino de Dios á las regiones donde aún no habia sido predicado, procura por todos los medios reparar as pérdidas habidas en el reino ya conquistado. *Instaurare omnia in Christo* fué siempre el lema de la Iglesia, y es singularmente el Nuestro en los terribles dias que atravesamos; restaurarlo todo, no en cosa cualquiera, sino en Cristo; *quæ in coelis et quæ in terra sunt in ipso* (1), añade el Apóstol: restaurar en Cristo, no solo lo que propiamente pertenece á la divina misión de la Iglesia, que es conducir las almas á Dios, pero tambien, como lo hemos explicado, cuanto se deriva naturalmente de esta divina

(1) Efesios, 1, 10. (Continuara)

# SECCIÓ D' ANUNCIS

## JOAQUÍM FONT Y FARGAS SEGURS Y REPRESENTACIONES

SEGURS DE TOTES CLASSES, INCENDIS, VIDA, DE CULLITES, ETC., ETC. - SEGURS INFANTILS

PERITATGE DE INCENDIS - REVISIÓ DE PÓLISSES DE SEGURS - SEGURS DE QUINTES

AGENCIA Y REPRESENTACIÓ DE TOTA CLASSE D' ASSUMTOS LÍCITS

ADMINISTRACIÓ

Abeuradors, 7, 2. - GIRONA

### SABATERIA MODERNA

Miquel Capella

Variat assortit de calsat de totes menes. Preus econòmics

Minali 4 y Ferrerías Vellas

### Biscuits fullats

els millors en la

Brogueria de Nareís Arpa

LA BISBAL

### F. MAREMA

ESPECIALITAT EN GUANTS

Fotografia de A. Garcia

Calle S. Francisco 10 y 12 (Chaffar al Puente de Piedra)

A BENEFICIO DEL PÚBLICO

Esta casa regalará a todos los niños y niñas que hagan la Primera Comunión, un retrato con cartulina especial por cada seis, el mínimum, doble tamaño que de las fotografías encargadas.

El público podrá cambiar la fotografía de doble tamaño por otra pintada del mismo tamaño.

### LA UNION DE NORWICH

Sociedad mútua de seguros sobre la vida

fusionada con

"LA AMIGABLE"

FUNDADA EN 1706

La más antigua Sociedad de seguros sobre la vida, en el mundo.

SINIESTROS PAGADOS, MÁS DE

22.000.000 l. e.

BENEFICIOS REPARTIDOS, MÁS DE

5.000.000 l. e.

NUEVOS SEGUROS POR AÑO, MÁS DE

2.500.000 l. e.

Joaquín Font y Fargas

Abeuradors, 7, 2.º



La calvicie ha sigut per fi vensuda!

pel Doctor V. Stakanowitchz

ab l' us de la

LOCIO CAPILAR ANTISEPTICA

Aquesta loció recomanda per totes les eminencies de Sant Petersburg, Paris y Viena, paralisa la cayguda del cabell, fortifica las glándulas sebáceas, fa renaxer el cabell en totes edats y li torna l' seu color primitiu, curant radicalment totes les malalties de la pell y cabell.

La tinya pelada, tant freqüent que forma plaques simétriques en el cap ó altres parts del cos en que s' presenti, axis com la favorosa que aparex formant crostas que al desaparèixer dexen claps semblants als de la verola, se curan ab la Loció Capilar Antiséptica.

Gratis solicitando al representant a Espanya del Dr. Stakanowitchz. - Maximi Fernández.

Carrer de la Argenteria. - GIRONA

## ESTABLIMENT DE MÚSICA SOBREQUÉS

Representant esclusiu dels pianos de major exportació d' Espanya, Ortis y Cussó.

GRAMOPHONS. - Depòsit de discs de Misses impressionats per la Capella Sicstina de Roma.

Lloguers. - Ventas al contat y a plassos. - Afinacions. - Música.

Ciudadans, 11. - GIRONA

## Farmacia del Dr. F. Sastre y Marqués

(Sucesor del Dr. MARQUÉS)

Hospital, 109 - esquina Cadena - BARCELONA

Pastillas calmantes para la tos del Dr. Sastre y Marqués.

Vino de Ostras del Dr. Sastre y Marqués, el mejor de loé ténicos.

Azúcar vermífugo del Dr. Sastre y Marqués, precioso remedio para expulsar las lombrices.

Esencia febrífuga del Dr. Sastre y Marqués, contra toda clase de calenturas.

Denticina del Dr. Sastre y Marqués, es la salvación segura de los niños en todos los accidentes peligrosos de la dentición.

Conservador de la boca del Dr. Sastre y Marqués. Con este precioso remedio se evitan todas sus enfermedades.

Tintura para el cabello del Dr. Sastre y Marqués. Lo mejor que se conoce para dicho objeto.

Exilir antidiabético del Dr. Sastre y Marqués. Lo más seguro para curar tan terrible enfermedad.

Aguas Minerales recibidas directamente y Centro de Especificos Nacionales y Extranjeros

Casa especial en Jarabes medicinales dosificados

## Esquelas de defunció, de funeral Y RECORDATORIS

S' primexen a preus baratíssims

y sens competencia en a

Imprenta de Joseph Franquet y Serra, Argenteria, 26 y Forsa, 14

GIRONA

## ¡¡ FUMADORS !!

Es ja hora que us despreocupen y no donguen crédito a lo que tan falsament diuen alguns fabricants poc escrupulosos atribuint a n' els seus papers de fumar propietats medicinals que no tenen ni han tingut may, dient que es fabricat ab el suc de varies plantes pectorals contra la tos, afeccions del coll, etc. explotant d' aquesta manera la bona fé dels fumadores ignocents.

Si volen fumar bon paper de manéu PAPER CARLETS.



Premiat en l' exposició Universal de Paris 1900 y en la de Barcelona en 1888.

Se ven per tot arreu.

LENCERIA LA CONFIANZA

LEÓN BELLOH

Progreso, 31. - GIRONA

NOVEDADES, MANTELERIAS,

Tapetes, Cortinajes, Transparentes.

Gran surtido en tiras bordadas.

ARMERIA

DE

Gayetano Garbó

Carrer de la Argenteria 30, cantonada

Escopetas, reвольvers y pistolas de diversos sistemas.

Sarróns, Cartuchos y demás artículos de cassa.

Filats, Reclams de manxa y demás sistemas per a cassar guatlles.

Pistola Brocwin de set tiros y set de dipòsit.

Pólvora de marcas variadas, cartutxos, etc. etc.

Carrer de l' Argenteria

(CUATRE CANTÓNS)

L' ART MUSICAL

Joán Durán

Plassa de la Constitució, 2

Se venen y lloguen pianos de teclat y de manubri a preus convencionals. Reparacions en tota classe d' instruments de música.

2, Plassa de la Constitució, 2